

ИСТОРИЧЕСКИЕ ХРОНИКИ

Генри Дэвид Торо

**Уолден,
или Жизнь в лесу**

ФТМ

УДК 82/821-821.161.1
ББК 84(0)

Перевод с английского Зинаиды Александровой

Торо, Г. Д.

Уолден, или Жизнь в лесу / Генри Дэвид Торо. [пер. с англ. З. Александрова, предисловие А. И. Старцева]. – М. : Т8 RUGRAM / Агентство ФТМ, 2020. – 418 с. – (Исторические хроники).

ISBN 978-5-521-74793-1

«Уолден, или Жизнь в лесу» американского философа и выдающегося мыслителя Генри Торо принадлежит к ярким и памятным произведениям классической литературы и стала для многих глубоким жизненным ориентиром. История началась, когда Генри Торо решил провести эксперимент и узнать, что происходит с человеком, который отказывается от всех благ современной цивилизации и выбирает отшельничество. Уолденское затворничество Торо вдаль от людей осталось бы лишь историческим курьёзом, запоздалой «робинзонадой», если бы он не написал книгу, где дал острую критику американской действительности и выразил стремление к яркой и полной жизни, невозможной для человека в условиях, которые предлагает современное общество. «Уолден, или Жизнь в лесу» стала не только последовательным жизнеописанием, но философским трактатом-размышлением о мире и месте человеке в нём.

litagent.ru

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения правообладателя.

УДК 82/821-821.161.1
ББК 84(0)
ВІС FC
BISAC FIC000000

ISBN 978-5-512-74793-1

© Т8RUGRAM, 2020
© ООО «Агентство ФТМ, Лтд.»,
2020
© Перевод. З. Александрова,
наследники, 2020
© Предисловие. А. Старцев,
наследники, 2020

ГЕНРИ ТОРО И ЕГО «УОЛДЕН»

1

«Уолден, или Жизнь в лесу» Торо принадлежит к ярким и памятным произведениям американской классической литературы. И своеобразная личность автора, и страницы его знаменитой книги освещены антикапиталистическими и романтико-утопическими идеями, которые получили распространение в США в 30—40-х годах прошлого столетия как протест против жестокости буржуазного промышленного прогресса и сопровождающих его социальных бедствий.

Идейными застрельщиками этого антикапиталистического и романтико-утопического протеста были так называемые трансценденталисты — кружок видных представителей американской демократической интеллигенции, группировавшихся вокруг философа и публициста Ральфа Уолдо Эмерсона. В число участников «трансцендентального клуба» входило в разное время от 15 до 20 человек, в том числе деятель американского рабочего движения 20—30-х годов Орест Браунсон, видный аболиционист Теодор Паркер, пропагандист передовых педагогических идей Амос Олкотт, видный деятель американского фурьеризма Джордж Рипли, литературный

критик и идеолог женского равноправия Маргарет Фуллер и другие. Из писателей, кроме Торо, к кружку был близок известный американский романтик Натаниель Готорн.

Центром трансцендентализма стал Конкорд, маленький городок в Новой Англии, в штате Массачусетс, где постоянно жили Эмерсон и Торо.

Новая Англия — старейшие американские штаты на северо-восточном побережье материка — не случайно стала ареной нового идейного движения. Хотя широкое и бурное развитие капитализма в США относится к десятилетиям, последовавшим за гражданской войной 1860-х годов, Новая Англия уже в 40-х годах была сильно продвинута в промышленном отношении, и драматическое столкновение наступающего буржуазно-промышленного уклада с отступающим патриархально-фермерским было достаточно очевидным.

Главное, что тревожило трансценденталистов, была судьба человеческой личности при капитализме, «обесчеловечение», угрожающее человеку при безраздельном господстве буржуазных экономических отношений. «Стыжательство в общественной и частной жизни создает атмосферу, в которой тяжело дышать», — говорит Эмерсон в своей известной лекции «Американский ученый», прочитанной в 1837 г.¹ Общая идеалистическая направленность мысли трансценденталистов придавала их заботе о человеческой личности ограниченный характер. Они радели о «душе» человека, но мало интересовались материальными условиями его существования. Социальная критика в их

¹ R. W. Emerson. Works. London, 1913—1914, vol. III, p. 390.

журнале «Дайел» («Циферблат») носила отвлеченный характер, нередко уступала место проповеди нравственного самосовершенствования и религиозно-философской мистике. Их заставили обернуться лицом к действительности экономические потрясения в американской жизни.

В конце 30-х годов в США разразился кризис. Спекулятивная горячка, связанная со строительством новых путей сообщения (железные дороги, каналы), закончилась грандиозным финансовым крахом. Безработица и массовое снижение зарплаты привели к обнищанию трудящихся. Не менее чем пять лет американской жизни прошло под знаком экономических бедствий.

Удары кризиса вызвали серьезное беспокойство в умах американских идеологов, разделявших до той поры иллюзию, будто США ограждены от экономических и социальных противоречий «старой родины», Европы.

На протяжении «тощих» 40-х годов многие наблюдатели должны были признать наличие бросающихся в глаза ненормальностей в американской жизни. Наиболее вдумчивые из них сочли необходимым подвергнуть пересмотру установившиеся идеализированные представления о путях развития американской буржуазной демократии. Американская печать начала освещать тяжелое положение фабричного пролетариата в США. Большую известность получили описания эксплуатации женского труда в текстильной промышленности Новой Англии. «Я не знаю более печальной картины, чем наши фабричные поселки, когда на рассвете или в обеденный перерыв сотни и тысячи работниц выходят на улицы по звону колокола... Большинство из них губит свое здоровье, душевные силы и нравственность, не добившись ни ма-

лейшего улучшения материальных условий своей жизни», — писал в 1840 г. о ново-английских девушках-работницах Орест Браунсон, один из участников «трансцендентального клуба»¹.

Значительную популярность в 40-х годах в США получают идеи утопического социализма. Великие утописты, начиная с Оуэна, неоднократно обращали свой взор к Америке в поисках базы для социального эксперимента. Их привлекало изобилие свободной земли в США и надежда «оторваться» за океаном от социальных бедствий европейской жизни. В 40-х годах большой размах получило в США фурьеристское движение, которому не остались чужды и трансценденталисты. Неподалеку от Конкорда они основали сельскохозяйственную колонию Брук-Фарм, которая в 1844 г. приняла устав фурьеристских «фаланг» (производственно-потребительские общины, из которых, по Фурье, должно было состоять гармоническое общество будущего).

По замыслу участников, колония должна была показать американскому обществу пример разумного и справедливого образа жизни, вопреки социальным порокам окружающей действительности. Участники Брук-Фарм выполняли сельскохозяйственные работы, занимались самообслуживанием и т. п. По вечерам колонисты читали, обсуждали теоретические вопросы, слушали стихи, занимались музыкой. Идейная, научно-образовательная и художественная деятельность колонии представляет в это время одно из наиболее примечательных явлений

¹ Цит. по книге J. Commons. History of Labor in the United States. N. Y., 1921, vol. I, p. 493.

интеллектуальной жизни США. Брук-Фарм просуществовала около шести лет и распалась в начале 1847 г. из-за возраставших материальных трудностей. К этому времени обозначился упадок утопического социализма в США.

Следует отметить, что хотя Брук-Фарм была в значительной мере детищем «трансцендентального клуба», ряд видных деятелей кружка, в том числе Эмерсон, Маргарет Фуллер и Торо, не приняли участия в фурьеристском эксперименте. Трансцендентализм как идейное направление оставался в своей основе индивидуалистичным и продолжал рассматривать задачу переустройства жизни как совершенствование каждой отдельной личности, осуществляемое собственными силами.

Поскольку потрясения в американской жизни требовали действия, один из самых молодых и горячих членов кружка, Генри Торо, решил воспроизвести опыт Брук-Фарм «лично», в составе одного человека.

Он построил себе хижину в лесу и затворился в ней на два года, живя трудами своих рук и отказавшись от всего, что считал неправильным в современной цивилизации. Практически такое решение проблемы сводилось к уходу индивидуума из общества, и уолденское затворничество Торо осталось бы лишь историческим курьезом, запоздалой «робинзонадой», если бы он не написал о нем книгу, где дал острую критику современной американской действительности и выразил стремление к яркой и полной жизни, невозможной для человека в условиях капиталистической цивилизации.

В идейных исканиях кружка трансценденталистов нашел отражение духовный кризис американского об-

щества накануне перехода страны на путь широкого промышленно-капиталистического развития. Америка была чревата второй революцией, войной с южным рабовладением, задача которой состояла в том, чтобы довести до конца буржуазно-демократические преобразования, начатые антифеодальной революцией XVIII в. Далеко не всем американцам было очевидно, что победа буржуазной демократии подготовит быстрое и безраздельное торжество капиталистического строя.

Трансценденталисты были экономическими романтиками. Они надеялись на «средний исход» общественного развития в США, при котором экономические и социальные противоречия буржуазного строя не получили бы антагонистического характера, и самостоятельный мелкий производитель, фермер, ремесленник остался бы основной фигурой американской жизни.

Живая связь трансценденталистов с передовой демократической мыслью 40—50-х годов сказалась не только в их идейных исканиях и социальных экспериментах, но также в активном участии в аболиционистском движении и поддержке Севера в Гражданской войне с рабовладельческим Югом.

Рассматривая разнородное сочетание крестьянско-утопических, мелкобуржуазно-социалистических, реформаторских и прочих элементов в программе трансценденталистов, не следует упускать из виду основную тенденцию развития американского общества, его неуклонное движение по пути капиталистического прогресса и господствующую роль буржуазной идеологии в США.

После Гражданской войны трансцендентализм быстро сходит со сцены и растворяется в общеполитической